



【英語】人気スマホゲームの英語ローカライズ&品質管理 / 大手エンタメ企業 / 高時給 3000円 / 土日祝休み@品川区

重厚なファンタジーRPGの世界観を、あなたの言葉で世界のファンへ！

Job Information

Recruiter

[Fellowship co.,ltd.](#)

Job ID

1611956

Industry

Gaming

Company Type

Large Company (more than 300 employees)

Job Type

Temporary

Location

Tokyo - 23 Wards, Minato-ku

Salary

3.5 million yen ~ 4.5 million yen

Hourly Rate

2000 ~ 3000円

Work Hours

9:30 ~ 18:30 (休憩1時間)

Holidays

土、日、祝

Refreshed

September 11th, 2026 11:34

General Requirements

Minimum Experience Level

Over 1 year

Career Level

Mid Career

Minimum English Level

Native

Minimum Japanese Level

Business Level

Minimum Education Level

Bachelor's Degree

Visa Status

Permission to work in Japan required

Job Description

【おすすめポイント】

- ・有名大手企業が手掛ける話題のゲームプロジェクトで活躍できる
- ・開発チームと近い距離で働くため、モバイルゲーム市場の最先端ノウハウが身につく
- ・最新のAI翻訳ツール・LLMを活用した最先端のローカライズ環境を経験可能
- ・高時給3,000円も可能！語学力と専門経験をしっかり評価

【職務内容（仕事内容）】

自社で開発・運営中の3DダンジョンRPG（ファンタジー世界観）における、日本語から英語へのローカライズ業務全般。ゲームの持つ重厚な世界観やキャラクターの個性を最大限に引き出す高品質な英語テキストの作成を軸に、外部ベンダーと連携した英語LQA・ボイス収録の品質管理・進行にも関わっていただきます。あわせて、当社では翻訳工程へのAI活用を段階的に進めており、AI翻訳のポストエディットや品質判定にも関わっていただきます。

- ・本タイトルにおける、更新スケジュールに沿った継続的な翻訳・カルチャライズ対応
- ・ローカライズディレクターの指示に基づき、世界観・キャラクター性を作り込む高品質な翻訳を行う（システムメッセージ、UIテキスト、キャラクターのセリフ、背景設定、アイテム説明、ゲーム内お知らせ、イベント告知、ストア説明文など）
- ・用語集およびスタイルガイドを遵守した翻訳作業、セルフレビュー、修正対応
- ・外部ベンダーと連携した英語LQAの進行・品質管理、ボイス収録のディレクション
- ・必要に応じて、ローカライズディレクターへの翻訳に関するフィードバックや改善提案

Required Skills

【応募要件】

- ・英語：ネイティブレベルの高い翻訳能力、文章力、表現力をお持ちの方
- ・日本語：ビジネスレベル以上の読解力（原文の意図を正確に理解できる方）
- ・ゲーム業界における日本語から英語への翻訳実務経験
- ・ボイス収録におけるディレクションや、スタジオ・声優・ベンダーとの調整経験
- ・PC基本操作およびGoogleスプレッドシート / Excelの基本関数知識（VLOOKUP、IFなど）

◆歓迎スキル

- ・外部ベンダーと連携したLQAプロジェクトの進行管理・品質管理経験
- ・中世ファンタジーやRPG、ダンジョン探索型ゲームの深い知識・プレイ経験
- ・CATツール（Trados、memoQなど）やAI翻訳・プロンプト活用の知見
- ・英語圏（北米・欧州等）のゲーム市場やRPGプレイヤーの嗜好に対する深い理解

Company Description